

**U.S. DEPARTMENT OF STATE ON-THE-RECORD
SPANISH TWITTER BRIEFING**

THURSDAY, MARCH 1, 2012

This transcript is also available in [English](#).

MIKE HAMMER: Bienvenidos al Departamento de Estado. Es un placer estar con ustedes. Como saben, hoy estamos tomando preguntas por Twitter. Es parte de nuestra iniciativa que queremos comunicarnos con el público e informarles de cuál es la política exterior de Estados Unidos. Estamos muy contentos de que ha habido mucho interés, que nos están siguiendo por @USA en español y bueno, aquí vamos a intentar de responder cuantas más preguntas podamos pero no hemos podido, a lo mejor, responder a todas. Bueno, con esto vamos a empezar con la primera pregunta.

MODERATOR: La primera pregunta viene de @tonydiazcaleas. ¿Cómo se puede ser paladín de la democracia al mismo tiempo que planeas, ejecutas, y apoyas golpes de Estado?

MIKE HAMMER: Bueno, @tonydiazcaleas. Es, la democracia es un valor fundamental de los Estados Unidos. Como estadounidenses y aquí en el Departamento de Estado nosotros estamos dedicados a avanzar la democracia alrededor del mundo. Estamos apoyando instituciones democráticas, porque es importante para el desarrollo del mundo y para que los derechos humanos de todos sean protegidos y avanzados. Y desde luego, no apoyamos ningún golpe de Estado. La próxima pregunta.

MODERATOR: La próxima pregunta viene de @lasbananas06. ¿Cuál es el beneficio político que tiene hacer guerras en tierras ajenas? Gracias.

MIKE HAMMER: Gracias, @lasbananas06. Es importante de entender que la misión fundamental del Departamento de Estado es de avanzar los intereses de los Estados Unidos diplomáticamente a través de formas pacíficas, porque queremos resolver los conflictos que existen para mejorar el mundo y para desde luego, pues, encontrarnos en una mejor situación. Y eso algo en que tenemos mucho enfoque. Esto lo hacemos con solo un por ciento del presupuesto nacional, ya que tenemos que utilizar nuestros recursos de la mejor manera posible. Entonces, nosotros a través de nuestra diplomacia y el desarrollo trabajamos en el mundo a través de todas nuestras embajadas. Es bastante importante también saber que como gobierno tenemos la responsabilidad de proteger a nuestros ciudadanos, y en situaciones en las que los Estados Unidos ha sido atacado, como por ejemplo ocurrió desde Afganistán el 11 de septiembre de 2001, pues entonces sí se tiene que tomar acción militar para protegernos. Pero nuestro enfoque aquí del Departamento de Estado es en la diplomacia. La próxima pregunta, por favor.

MODERATOR: @luistorresvas pregunta ¿cuáles medidas impulsará los Estados Unidos en la presente década en el apoyo a incentivos de desarrollo sostenible?

MIKE HAMMER: @luistorresvas, la pregunta es importante, porque aquí en el Departamento de Estado ponemos mucho énfasis en el desarrollo sostenible. De hecho, la secretaria Clinton estuvo en Los Cabos, México hace pocos días en una reunión importante donde se discutieron estos temas. Y es algo que tenemos que trabajar conjuntamente con otros países para asegurar que el desarrollo sea hecho de una manera sostenible, que se tratan los temas importantes del medio ambiente, los temas importantes energéticos. Hay temas como asegurar que haya suficiente capacidad de agua. Entonces, es algo que trabajaremos conjuntamente y con cooperación internacional. Por ejemplo en la próxima reunión de Rio más Veinte y como he dicho, aquí en el Departamento de Estado, es algo que tomamos en cuenta que la hora es ahora de trabajar en estos temas y la ola del futuro. Y de hecho es algo que tenemos que enfocarnos y estamos muy enfocado en ello. Bueno, gracias. La próxima pregunta, por favor.

MODERATOR: La próxima pregunta viene de @hagueabductions. ¿Por qué no incluyen en incumplimiento con la Convención de Haya de sustracción de menores en sus informes de derechos humanos?

MIKE HAMMER: Bueno, muchas gracias por esta pregunta @hagueabductions. Bueno, de hecho sí tenemos como prioridad aquí los intereses de niños que han sido raptados. Y examinamos y seguimos de cerca como otros países actúan en función de esta convención de la Haya. Y si usted baja a nuestra página web, usted puede ver que nosotros cada año mandamos un reportaje a nuestro congreso en el cual marcamos como otros países han implementado las normas de la Convención de la Haya. De hecho, sí trabajamos en este tema y seguimos de cerca, aunque no se incluyan en nuestros reportajes de derechos humanos, sí hay reportajes que hacemos sobre ese tema. Bueno, muchas gracias y a ver, vamos a la próxima pregunta.

MODERATOR: La próxima pregunta es de @hbabe242. ¿Por qué Hillary no quiere que Cuba asista al Cumbre de las Américas en Abril? ¿A qué le teme Obama? ¿Por qué nos excluyen?

MIKE HAMMER: Bueno, gracias por esta pregunta @hbabe242. El tema es que en la cumbre que se hizo de las Américas en Quebec en el 2001 se decidió por consenso que solo países democráticos con líderes elegidos democráticamente pueden participar en el proceso de la Cumbre de las Américas. Y el caso es que Cuba no es democrática y no ha tomado medidas para trabajar con la OEA para demostrar que está interesada en permitir que se pueda expresar la gente políticamente abiertamente, que hay una democracia y que no hay represión. Entonces en este caso, no están invitados a la Cumbre en Cartagena, Colombia. Muchas gracias. A ver, la próxima pregunta.

MODERATOR: La próxima pregunta viene de @ejvelasco. ¿Ha aportado el embajador en Venezuela información sobre salud de Chavez? ¿Qué espera la administración de visita de Netanyahu?

MIKE HAMMER: Bueno, muchas gracias por esas dos preguntas, @ejvelasco. Con respecto a la salud del presidente Chavez, la única información que tenemos es la que se

ha visto en la prensa. Con respecto a la otra pregunta, estamos con gran anticipación esperando aquí la visita del primer ministro de Israel, el señor Netanyahu. Como sabemos, tenemos unas muy buenas y fuertes relaciones con el país de Israel. Son muy próximas y anticipamos que vamos a discutir muchos temas. Entre ellos, cómo se puede avanzar el proceso de paz entre Israel y los palestinos, y también la gran preocupación internacional que tenemos todos al respecto del programa nuclear de Irán. Es una situación que queremos ver resuelta diplomáticamente y que obviamente estamos trabajando con la comunidad internacional para asegurar que estas sanciones que hemos impuesto puedan demostrarle a Irán que solo hay un camino que pueden seguir, y ese es que a través de una solución diplomática muestran que las intenciones de su programa nuclear son solamente pacíficas. Gracias. A ver, la próxima pregunta.

MODERATOR: @laser pregunta ¿Elaboran ustedes la política para con Europa en su conjunto o diferencian las distintas entidades de Europa?

MIKE HAMMER: Muchas gracias por esta pregunta, @laser, que nos viene desde España. Buenos, nuestras relaciones con Europa, sí las llevamos a cabo ambos, con la comunidad europea y con cada país bilateralmente. Con respecto a la comunidad europea, obviamente trabajamos para afrontar los grandes retos que tenemos económicamente y hablamos frecuentemente de cómo podemos superar la crisis económica y qué se está haciendo para nuestros ciudadanos pueden disfrutar de una buena prosperidad económica que interesa a ambos nuestros pueblos, Estados Unidos y Europa. También trabajamos conjuntamente en temas importantes, como hemos hecho en Afganistán, como lo estamos haciendo ahora con respecto a las preocupaciones con el programa nuclear de Irán y como estamos haciendo con la situación bien grave que estamos viendo en Siria. Y, de hecho, claro que tenemos nuestras relaciones bilaterales con cada país en Europa porque tenemos relaciones históricas y queremos ir compartiendo y viendo cómo podemos conjuntamente trabajar para afrontar los retos mundiales que vemos y eso podemos hacer también de una manera bilateral. Bueno, gracias y a ver. Vamos a la próxima pregunta.

MODERATOR: @jdlmetro pregunta, ¿Cómo vislumbran que termine la guerra contra el narcotráfico en México?

MIKE HAMMER: Bueno, gracias @jdlmetro, que desde Guadalajara, nos ha mandado varias preguntas sobre este tema muy importante. Y eso es ¿cómo podemos enfrentar al narcotráfico? Este problema tan grave que tenemos todos que ver cómo podemos superar. De hecho los Estados Unidos, a través de nuestras buenas relaciones con el presidente Calderón y su gabinete, hemos estado trabajando y cooperando para ver cómo se puede superar este problema. Reconocemos por parte nuestra los Estados Unidos tenemos que enfrentar el problema de demanda, pero también hay que haber y promover cooperación internacional. Que lo hacemos no solamente con México, pero también con los países en Centroamérica y otros países del mundo. Veremos que este próximo fin de semana va el vicepresidente Biden a continuar esta discusión. Va a trabajar, viajar a México, a reunirse ahí con autoridades mexicanas y hablar de este tema, y también va a seguir su viaje a Honduras. Entonces, nosotros tenemos que enfocarnos, seguir trabajando

juntos, porque ambas sociedades nos están pidiendo de que encontremos maneras de acabar con esta violencia tan horrible que estamos viviendo por parte de los carteles narcotraficantes. Otra vez, de nuevo, vamos a la próxima pregunta.

MODERATOR: La próxima pregunta viene de @obama4me2. Yo quisiera visitar Cuba pero soy ciudadana americana. ¿Cuándo van a parar el embargo?

MIKE HAMMER: Bueno, gracias @obama4me2. El tema del embargo a Cuba, en verdad se debería de poner a las autoridades en la Habana. ¿Cuándo van a permitir que la gente en Cuba viva en democracia? ¿Cuándo van a permitir que la gente se pueda expresar libremente sin preocupación? ¿Cuándo van a acabar con la represión? ¿Cuándo van a soltar a los rehenes políticos? Esto es algo que queremos que ocurra de inmediato. Qué el mundo está pidiendo a Cuba desde hace años, que permita una apertura democrática. Y eso es el enfoque de nuestra política. Queremos promover los derechos del pueblo cubano para que ellos puedan vivir en una Cuba libre. Y espero que eso ocurra de inmediato o cuanto antes posible. Bueno, vamos a la próxima pregunta.

MODERATOR: @fla830 pregunta, ¿Recibieron inquietudes de empresarios sobre la política comercial del gobierno argentino?

MIKE HAMMER: Bueno, gracias por esa pregunta @fla830. Nuestras relaciones con Argentina son unas que queremos que mejoren y estamos constantemente en discusiones de cómo se pueden avanzar porque vemos que ambos países pueden trabajar en muchos temas. El tema económico es uno que también se discute no solamente con Argentina pero con muchos países porque es una prioridad del Departamento del Estado de promover el comercio, de promover la inversión y vemos que en países donde se ve que se puede permitir la inversión, que hay un sistema abierto o transparente donde se entiende que se puede invertir de una manera sin preocupación, que eso es bueno para ese país. Entonces, es algo que discutimos obviamente con muchos países alrededor del mundo y porque vemos que el libre comercio y cuando se permite que se puede negociar de una manera abierta es la mejor manera de avanzar los intereses de nuestros pueblos. Bueno, gracias, y a ver, vamos a la próxima pregunta.

MODERATOR ABIGAIL DRESSEL: @varendiaran pregunta, ¿Ha renovado su país el interés en firmar un TLC con Uruguay?

MIKE HAMMER: Bueno, gracias por esa pregunta, @varendiaran desde el Uruguay. Pues, desde luego, sí tenemos buenas relaciones con Uruguay y queremos ver y seguir viendo cómo podemos seguir avanzando relaciones comerciales. Nosotros sabemos por parte nuestra que hay buenas oportunidades para que negocios estadounidenses inviertan en la industria de energía, la industria agrícola en el Uruguay. Entonces nosotros seguimos en discusiones y promoviendo inversión. Porque inversión no solo es importante para estos otros países pero también para los Estados Unidos. Queremos que otros países inviertan y metan su dinero aquí en los Estados Unidos para crear más empleo que al fin del día es algo que estamos intentando avanzar y es importante para el trabajo del Departamento de Estado. Bueno, con eso vamos a la próxima pregunta.

MODERATOR: Nuestra última pregunta viene de @paezescamaradela. Soy norteamericana, vivo en Venezuela, quiero hacer norteamericana mi hija. ¿Qué debo hacer?

MIKE HAMMER: Bueno, gracias @paezescamaradela. Aquí en el Departamento del Estado, una de nuestras prioridades más importantes es de proporcionarle apoyo y ayuda a ciudadanos estadounidenses en el extranjero. Eso es lo que hacemos en nuestras embajadas y consulados alrededor de todo el mundo. Y es algo que es muy importante y como gran parte de nuestra misión. En este caso si usted tiene una pregunta con respecto a la ciudadanía de su hija o hijo, en nuestra embajada en Caracas, y estoy seguro que ahí la pueden atender y responder a sus preguntas.

Bueno, tengo entendido que eso fue la última pregunta y que no tenemos más tiempo hoy. Quería cerrar agradeciéndoles por el gran interés en comunicarse con nosotros por Twitter. Como ven, tenemos la cadena oficial nuestra de @USAenespañol en la cual nos pueden seguir, y como han visto a través de esta discusión hay muchos temas importantes que trabajamos aquí en el Departamento de Estado. Y quiero que tengamos una ocasión para seguir discutiendo estos temas. Como sabrán, hay algunos eventos importantes en el futuro. Tenemos la Cumbre de las Américas en Cartagena, Colombia donde los líderes el hemisferio se van a reunir para hablar como socios y ver cómo juntos podemos afrontar los retos que vemos y avanzar los intereses de nuestros ciudadanos. Por ejemplo, los temas principales van a ser temas económicos, de cómo avanzar la prosperidad y que haya inclusión social para que todos puedan beneficiar del gran desarrollo que estamos viendo en todo Latinoamérica y en Estados Unidos. Vamos a ver cómo se pueden afrontar temas energéticos para que todos puedan beneficiarse de un sistema energético de conecte a las Américas. Se hablará del medio ambiente, temas de educación, temas de seguridad de la ciudadanía, cómo podemos enfrentar crimen y el problema de narcotráfico conjuntamente y por último también habrá discusión de cómo se pueden fortalecer las instituciones democráticas. Y estamos esperando con gran anticipación la cumbre en Cartagena, Colombia. Aquí en el Departamento de Estado trabajamos muchos temas. Los temas de cómo podemos avanzar los intereses de los Estados Unidos a través de la diplomacia, a través del desarrollo, porque como ha dicho la secretaria Clinton, tenemos que ser inteligentes en la manera en que usamos nuestros recursos, y vemos que a través de una eficaz diplomacia y eficaz desarrollo, desarrollo sostenible en particular, podemos avanzar los intereses de Estados Unidos y eso es bueno para el resto del mundo. Bueno, con eso vamos a concluir esta sesión y espero verlos de nuevo en el futuro. Muchas gracias y espero que sigan siguiéndonos otra vez en @USAenespañol, que está aquí en la pantalla atrás de mí, pueden ver las otras maneras en las cual nos pueden seguir en todo tipo de plataformas. Muchas gracias y que tengan un buen día.